

LÖPPAKT

Järgmiste täievolilised esindajad:

EUROOPA ÜHENDUS, edaspidi „ühendus”,

ja

BELGIA KUNINGRIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

IIRIMAA,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI VABARIIK,

MALTA,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

kes on EUROOPA ÜHENDUSE asutamislepingu osalised, edaspidi „liikmesriigid”, ja

järgmiste riikide täievolilised esindajad:

ISLAND,

LIECHTENSTEINI VÜRSTIRIIK,

NORRA KUNINGRIIK,

edaspidi „EFTA riigid,”

kes on 2. mail 1992. aastal Oportos sõlmitud Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi „EMP leping”) osalised, edaspidi ühiselt „lepinguosalised”, ning

järgmiste riikide täievolilised esindajad:

BULGAARIA VABARIIK,

RUMEENIA,

edaspidi „uued lepinguosalised”,

kes on kokku tulnud kahe tuhande seitsmenda aasta juulikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis, et alla kirjutada Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepingule, on vastu võtnud järgmised dokumendid:

- I. Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise leping, edaspidi „leping”;
- II. Allpool loetletud tekstid, mis on lisatud lepingule:

A lisa: Lepingu artiklis 3 nimetatud nimekiri;

B lisa: Lepingu artiklis 4 nimetatud nimekiri.

Käesoleva lepingu osaliste täievolilised esindajad ja uute lepinguosaliste täievolilised esindajad on vastu võtnud allpool loetletud ja lõppaktile lisatud ühisdeklaratsioonid ja -avaldused:

1. Ühisdeklaratsioon Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepingu õigeaegse ratifitseerimise kohta;
2. Ühisdeklaratsioon üleminekukorra aegumistähtaaja kohta;
3. Ühisdeklaratsioon, mis käsitleb päritolureeglite kohaldamist pärast Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Majanduspiirkonnas osalemise lepingu jõustumist;
4. Ühisdeklaratsioon põllumajandustoodete ja töödeldud põllumajandustoodete kaubanduse kohta;
5. Ühisdeklaratsioon, mis käsitleb Liechtensteini valdkondlikku kohandust isikute vaba liikumise valdkonnas;
6. Ühisdeklaratsioon protokollis nr 38a nimetatud eelisvaldkondade kohta;
7. Ühisavaldus rahalise toetuse kohta.

Käesoleva lepingu osaliste täievolilised esindajad ja uute lepinguosaliste täievolilised esindajad on võtnud arvesse allpool loetletud ja käesolevale lõppaktile lisatud deklaratsioone:

1. EFTA riikide üldine ühisdeklaratsioon;
2. EFTA riikide ühisdeklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta;
3. Liechtensteini valitsuse ühepoolne deklaratsioon protokolli nr 38a lisandi kohta.

Lisaks on nad kokku leppinud, et hiljemalt lepingu jõustumise kuupäevaks tuleb EMP leping, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingu kohandamise protokolliga, ja kõikide EMP Ühiskomitee otsuste täistekstid koostada bulgaaria ja rumeenia keeles ning kinnitada praeguste lepinguosaliste ja uute lepinguosaliste esindajate poolt.

Nad võtavad arvesse ka käesolevale lõppaktile lisatud Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelist kirjavahetuse vormis lepingut Bulgaaria majanduskasvu ja säästva arengu koostööprogrammi kohta.

Nad võtavad arvesse ka käesolevale lõppaktile lisatud Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelist kirjavahetuse vormis lepingut Rumeenia majanduskasvu ja säästva arengu koostööprogrammi kohta.

Nad võtavad arvesse ka käesolevale lõppaktile lisatud Euroopa Majandusühenduse ja Islandi vahelise lepingu juurde kuuluvat lisaprotokolli, mis tuleneb Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemisest Euroopa Liiduga.

Nad võtavad arvesse ka käesolevale lõppaktile lisatud Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu juurde kuuluvat lisaprotokolli, mis tuleneb Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemisest Euroopa Liiduga.

Nad rõhutavad, et eespool nimetatud lepingutes ja protokollides on kokku lepitud eeldusel, et osalus Euroopa Majandusühenduses säilib muutusteta.